

1 USO ESPECÍFICO DEL SISTEMA Katadyn BeFree™

Felicitaciones por su compra del sistema Katadyn BeFree™. Este producto está diseñado, siempre y cuando se utilize adecuadamente y de acuerdo con las instrucciones disponibles en este manual, para reducir los niveles de bacterias y quistes de protozoarios que se encuentran frecuentemente en fuentes de agua dulce, y así hacer el agua más segura para beber. Cumple con los estándares microbiológicos para purificadores de agua de la Agencia de Protección Ambiental de los EE.UU. para la reducción de bacterias (99,999% de Klebsiella terrigena) y de quistes de protozoarios (99,9% de Giardia y Cryptosporidium). Es ideal para el uso en senderismo, para acampar en la naturaleza o viajar a zonas donde no hay disponibilidad de agua tratada.

Definiciones de agua que se emplean a lo largo de este manual
 Agua dulce filtrada = Agua potable para beber
 Agua dulce = Agua sin tratar (de lagos, ríos, arroyos, etc.)
 Agua tratada = Agua del grifo tratada o agua químicamente desinfectada, o agua desinfectada mediante ebullición.

7 SUGERENCIAS SOBRE RENDIMIENTO

Para prolongar la vida de su EZ-Clean Membrane™, utilice siempre la mejor fuente de agua dulce disponible. Evite el agua estancada o el agua de zonas donde el tránsito de humanos y animales sea muy intenso.

Prueba de integridad del filtro
 Si usted sospecha que su sistema Katadyn BeFree™ puede haberse deteriorado de alguna forma, puede realizar esta breve y sencilla prueba de integridad en el lugar donde se encuentre.

1. Apriete para hacer pasar 0,5 litros de agua dulce a través del sistema Katadyn BeFree™. La prueba de integridad solo funciona cuando la EZ-Clean Membrane™ está empapada.
2. Intente soplar aire a través de la boquilla hacia la Hydrapak™ Softflask™. No puede soplar a través del filtro = la fibra está correcta. Puede soplar a través del filtro = la fibra está rota.

IMPORTANTE: La prueba de integridad solo funciona cuando la EZ-Clean Membrane™ está empapada.

2. Intente soplar aire a través de la boquilla hacia la Hydrapak™ Softflask™. No puede soplar a través del filtro = la fibra está correcta. Puede soplar a través del filtro = la fibra está rota.

IMPORTANTE: No toque las fibras huecas con una herramienta o con sus dedos. (Ver la sección de ADVERTENCIAS)

7 SUGERENCIAS SOBRE RENDIMIENTO (CONTINUACIÓN)

C) Si el flujo de agua es lento, o si cuesta trabajo oprimir la Hydrapak™ Softflask™, realice UNO de los pasos de limpieza del EZ Clean (Agitar, sumergir en agua y remover) que vienen impresos en el exterior de la Hydrapak™ Softflask™.

Agitar
 Llene el depósito Hydrapak™ Softflask™ con agua dulce y agite para limpiar fácilmente el filtro EZ-Clean Membrane™ allí donde es conveniente.

Sumergir en agua y remover
 Retire el filtro EZ-Clean Membrane™, sumérjalo en una fuente de agua dulce y remueva a fin de proceder a la limpieza (Nota: NO permita que la boquilla para beber y la parte superior del filtro entren en contacto con agua continuada).

IMPORTANTE: No enjuague la EZ-Clean Membrane™ de forma horizontal bajo un chorro de agua. (Vea la sección de ADVERTENCIAS)

7 SUGERENCIAS SOBRE RENDIMIENTO (CONTINUACIÓN)

D) El aire atrapado en la EZ-Clean Membrane™ también puede reducir el flujo de agua. Llene el recipiente Hydrapak™ Softflask™ con una pequeña cantidad de agua dulce, cierre el sistema y la tapa de la boquilla para beber, agite el sistema, abra la tapa nuevamente y oprima el recipiente Hydrapak™ Softflask™, hasta que el aire salga a través del filtro EZ-Clean Membrane™.

Agitar
 Llene el depósito Hydrapak™ Softflask™ con agua dulce y agite para limpiar fácilmente el filtro EZ-Clean Membrane™ allí donde es conveniente.

Sumergir en agua y remover
 Retire el filtro EZ-Clean Membrane™, sumérjalo en una fuente de agua dulce y remueva a fin de proceder a la limpieza (Nota: NO permita que la boquilla para beber y la parte superior del filtro entren en contacto con agua continuada).

IMPORTANTE: No enjuague la EZ-Clean Membrane™ de forma horizontal bajo un chorro de agua. (Vea la sección de ADVERTENCIAS)

8 ALMAC. A LARGO PLAZO (TRAS CONCLUIR SU VIAJE)

Desinfecte su sistema Katadyn BeFree™ antes de almacenarlo para evitar el crecimiento de microbios dentro del filtro EZ-Clean Membrane™.

A) Llene un recipiente con capacidad de 0,5 litros con agua tratada o filtrada y ponga una tableta purificadora Micropur MP1 o Micropur Forte (MF 100F). (S) no cuenta con ella, aplique 4 gotas de cloro común para uso doméstico.)

B) Vierta la solución en el depósito Hydrapak™ Softflask™. Cierre el sistema enroscando la tapa (incluyendo el filtro EZ-Clean Membrane™) en el sentido de las agujas del reloj.

C) Oprima para expulsar toda el agua a través del filtro EZ-Clean Membrane™. Permita que los componentes se sequen al aire por completo antes de volver a ensamblar el sistema.

Nota: Cuando saque su sistema Katadyn BeFree™ después de almacenamiento por un largo período de tiempo, enjuague el sistema con 2 litros de agua filtrada o tratada para eliminar cualquier gusto a agua rancia.

6 CAPACIDAD Y REEMPLAZO DE FILTRO

La vida útil del filtro EZ-Clean Membrane™ depende de la calidad del agua. Para ampliar la vida de uso, limpie el regulador. Para un mejor rendimiento o disminución (revise la sección Sugerecias sobre rendimiento para asegurar la obtención de los mejores resultados).

Instalación de la EZ-Clean Membrane™ de Repeust
 El distribuidor que le suministró su sistema Katadyn Be Free™ cuenta con cartuchos de repuesto EZ-Clean Membrane™. Para reemplazarlos, gire la tapa en el sentido contrario a las agujas del reloj y retire el cartucho de su depósito Hydrapak™ Softflask™. Instale el nuevo cartucho de filtro EZ-Clean Membrane™ enroscándolo nuevamente en el sentido de las agujas del reloj.

KATADYN®
 MAKING WATER DRINKING WATER

Katadyn BeFree™
 Water Filtration System™
 0.6L, 1.0L, 3.0L

ES



KATADYN GROUP

Conéctese con nuestro sitio web para saber más acerca de nuestra gama completa de productos, incluyendo Katadyn, hornillos Optimus y alimentos Trek'n Eat.

www.katadyn.com
www.optimusstoves.com
www.trekneat.com
www.spectrawatermakers.com

Katadyn Products Inc.
 8310 Kempthall
 Suiza
 Teléfono +41 44 839 21 11
 customerservice@katadyn.ch

Print No. 8019730/2

11 REGISTRO Y ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

Por favor tome un momento para registrar su nuevo producto Katadyn completando el breve formulario de registro del producto en línea en www.katadyn.com. La información que proporcione nos permitirá brindarle el mejor servicio con productos desarrollados para satisfacer sus necesidades e intereses. Registre su producto Katadyn en línea en www.katadyn.com (en la sección de servicios) y se le inscribirá automáticamente en un sorteo para ganar una serie de productos gratis del Grupo Katadyn. Le mantendremos informado de los nuevos productos de Katadyn, Optimus y nuestras marcas de alimentos deshidratados (vea nuestra página web para obtener más detalles).

12 ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

Flujo:	Hasta 2l de agua por minuto
Capacidad de filtrado:	Hasta 1000 l, en función de la calidad del agua
Peso:	Katadyn BeFree™ 0.6L: 59 g Katadyn BeFree™ 1.0L: 63 g Katadyn BeFree™ 3.0L: 100 g
Dimensiones:	Katadyn BeFree™ 0.6L: 8,0 x 6,5 x 27,5 cm Katadyn BeFree™ 1.0L: 8,0 x 6,5 x 26,5 cm Katadyn BeFree™ 3.0L: 23 x 7,5 x 44,7 cm

10 GARANTÍA LIMITADA DEL SISTEMA Katadyn BeFree™ (CONTINUACIÓN)

E) Cómo obtener el servicio
 Para recibir cobertura de esta garantía, por favor devuelva su sistema Katadyn BeFree™ a la tienda donde adquirió el producto para su reparación o reemplazo. Si usted no está completamente satisfecho con el servicio recibido de su distribuidor, o si tiene alguna pregunta sobre esta garantía, por favor póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Katadyn por teléfono, correo electrónico o por escrito a:

Katadyn Products Inc.
 Pfäffikerstrasse 37
 8310 Kempthall
 Suiza
 Teléfono: +41 44 839 21 11
 customerservice@katadyn.ch

F) Cómo se aplica la ley estatal
 Esta garantía le otorga derechos legales específicos. Usted también puede tener otros derechos ya que estos varían según el territorio de aplicación.

10 GARANTÍA LIMITADA DEL SISTEMA Katadyn BeFree™

El sistema Katadyn BeFree™ cuenta con 2 AÑOS DE GARANTÍA LIMITADA

A) Qué está amparado
 Su sistema Katadyn BeFree™ está garantizado de estar libre de defectos de materiales y de calidad.

B) Cuánto tiempo dura la cobertura de la garantía
 Esta garantía tiene una duración de dos años a partir de la fecha de compra de su sistema Katadyn BeFree™.

C) Qué le corresponde hacer a Katadyn
 En caso de un defecto del material o de la calidad, dentro de los dos años del período de garantía, Katadyn reparará o reemplazará su sistema Katadyn BeFree™, a criterio exclusivo de Katadyn.

D) Lo que no está amparado
 Esta garantía no cubre los daños causados por el mal uso del producto, el abuso o el incumplimiento de las instrucciones proporcionadas en este documento para su uso, mantenimiento, limpieza o almacenamiento adecuados. Esta garantía no cubre, y expresamente excluye la cobertura de: cualquier daño accidental o consecuente que surja a partir de la compra, y el uso o el rendimiento del producto. Algunas leyes estatales no permiten la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes, por lo que la exclusión o limitación anterior podrían no aplicarse en su caso.

2 ADVERTENCIAS

Utilizar el SISTEMA Katadyn BeFree™ de manera inadecuada o beber agua no tratada puede provocar la exposición a microorganismos nocivos y a un mayor riesgo de enfermedades. Reduzca el riesgo de enfermarse siguiendo las advertencias e instrucciones de este manual e informándose sobre la prevención de enfermedades al aire libre / durante viajes. USTED ES RESPONSABLE DE SU PROPIA SEGURIDAD Y DE LA DE AQUELLOS EN SU GRUPO. POR FAVOR SEA PRUDENTE.

El uso inadecuado del sistema Katadyn BeFree™ o el uso de una EZ-Clean Membrane™ dañada o contaminada le expone a los microorganismos dañinos y aumenta su riesgo de contraer una enfermedad gastrointestinal. Lea todo el manual antes de ensamblar o utilizar el sistema Katadyn BeFree™ y siga todas las instrucciones cuidadosamente. Si usted tiene alguna pregunta, póngase en contacto con Katadyn mediante el teléfono +(41)448392111 o por correo electrónico a customerservice@katadyn.ch o visite nuestra web en www.katadyn.com

- El sistema Katadyn BeFree™ no elimina los virus.
- No utilice nunca el sistema Katadyn BeFree™ para filtrar el agua de mar o agua salobre o agua contaminada químicamente, como el agua de los estanques de residuos de minas o cerca de grandes explotaciones agrícolas. El sistema Katadyn BeFree™ no potabiliza el agua de estas fuentes y no elimina los productos químicos y materiales radiactivos o partículas menores de 0,1 micras.
- No utilice el sistema en condiciones de congelación (la membrana EZ-Clean Membrane™ congelada podría permitir el paso de microorganismos, lo que podría ocasionar una enfermedad).
- El cierre incorrecto del tapón de rosca del recipiente Hydrapak® SoftFlask™ podría causar una fuga de fluido y ocasionar una enfermedad.

2 ADVERTENCIAS (CONTINUED)

- No sostenga o apriete la EZ-Clean Membrane™ con la mano mientras abre o cierra el sistema Katadyn BeFree™ (como muestra la imagen a continuación). Sujete con cuidado la parte superior de la botella al abrir o cerrar el sistema Katadyn BeFree™, permitiendo que la EZ-Clean Membrane™ gire libremente en el interior de la botella. Sostener o apretar la EZ-Clean Membrane™ mientras abre o cierra el sistema Katadyn BeFree™ podría dañar o romper la membrana de filtro, comprometiendo o dañando así el filtro (lo que podría permitir a los microorganismos dañinos atravesar el filtro y ocasionar una enfermedad).



No sostenga o apriete la EZ-Clean Membrane™ con sus manos mientras abre o cierra el sistema Katadyn BeFree™



No enjuague la EZ-Clean Membrane™ en posición horizontal bajo el chorro del agua – esto podría destruir las fibras huecas



No toque las fibras huecas con herramientas o con sus dedos.



2 ADVERTENCIAS (CONTINUED)

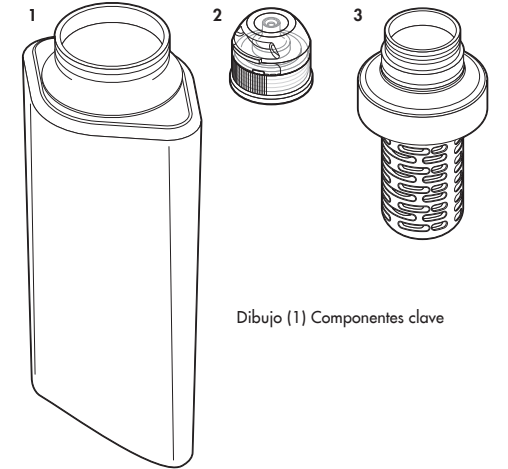
- Si el sistema Katadyn BeFree™ se ha caído en una fuente de agua dulce, siga las instrucciones de almacenamiento a largo plazo hasta desinfectar completamente el filtro antes de su uso. Si el sistema Katadyn BeFree™ está dañado o contaminado, no lo utilice.
- No permita que el agua dulce contamine las partes de la boquilla de salida (boquilla para beber, salida del filtro).
- Para reducir al mínimo el riesgo, al filtrar el agua no salpique agua sucia o dulce en la boquilla y no comparta la boquilla con otros (Nota: Las enfermedades se pueden transmitir al compartir la boquilla para beber con otras personas).
- No filtre sustancia alguna u otro líquido que no sea agua dulce a través de su sistema Katadyn BeFree™ o la EZ-Clean Membrane™ puede resultar dañada o contaminada.
- Antes de su almacenamiento a largo plazo, desinfecte la EZ-Clean Membrane™ cuidadosamente para evitar el crecimiento de moho, hongos y bacterias que podrían causar enfermedades (ver almacenamiento a largo plazo).
- No utilice el lavavajillas o microondas para desinfectar la EZ-Clean Membrane™ o la boquilla para beber. Si lo hace, puede dañar o derretir las partes debido al calor elevado. La Hydrapak® SoftFlask™ se puede colocar en el lavavajillas en el estante superior.
- Busque siempre la mejor fuente de agua dulce disponible.
- Manipule siempre el sistema Katadyn BeFree™ con cuidado.
- Alargue la vida útil de su filtro utilizando una de las siguientes opciones de EZ Clean: AGITE o SUMERJA EN AGUA Y REMUEVA cada 5 litros (ver sugerencias sobre rendimiento).
- En los viajes largos, lleve con usted una EZ-Clean Membrane™ de Katadyn de repuesto.
- LEA, ENTIENDA Y SIGA TODAS las instrucciones y advertencias de este manual antes de utilizar el sistema Katadyn BeFree™. El no acatar todas las advertencias e instrucciones conlleva el riesgo a la exposición a microorganismos nocivos y enfermedades.

3 MENSAJE DE SEGURIDAD IMPORTANTE

Por favor lea atentamente antes de usar su sistema Katadyn BeFree™. Cuando viaje al extranjero, de campamento o al aire libre, usted corre el riesgo de contraer enfermedades que van desde la incomodidad y las molestias de la diarrea hasta enfermedades más graves causadas por quistes de protozoarios (por ejemplo, Giardía, Cryptosporidium), virus y bacterias. Los microorganismos que causan estas enfermedades a menudo se encuentran en los alimentos y en el agua que consume. Lagos, ríos, arroyos y el suministro de agua local también pueden estar contaminados. Para reducir al mínimo el riesgo de contraer estas enfermedades, sugerimos que consulte con su médico, con su departamento de salud estatal o seguro médico de 4 a 6 semanas antes de su partida. Mientras esté de viaje, asegúrese de que los alimentos cocinados estén suficientemente cocidos de acuerdo con sus instrucciones especificadas. Seleccione alimentos no cocidos (frutas, frutos secos, etc.) que tengan la cáscara intacta, y siempre desinfecte las manos correctamente antes de quitarles la cáscara o la piel. Lávese las manos con jabón y agua tibia a fondo y con frecuencia (y use desinfectante para manos), especialmente antes de comer o preparar los alimentos. También, cuando forme parte de grupos, anime a todos a lavarse las manos con frecuencia. Los microorganismos pueden propagarse a través de equipos de uso compartido a causa de un miembro del grupo que no haya desinfectado sus manos correctamente. No comparta artículos personales (por ejemplo, bálsamo para los labios, utensilios para comer, cepillos de dientes, botellas de agua o válvulas de mordida de depósitos de hidratación). Asegúrese de que toda la comida sea preparada adecuadamente y que esté bien cocida. Filtre toda el agua potable con su sistema Katadyn BeFree™, incluyendo el agua utilizada para el cepillado de los dientes, lavado de la cara, etc., de acuerdo con las instrucciones de este manual. Si existe algún riesgo de virus en el agua, use un desinfectante registrado por la EPA como tabletas purificadoras Katadyn Micropur MP1 o Micropur Forte (MF 100F), en combinación con el sistema Katadyn BeFree™ (Nota: Siga todas las instrucciones para el uso adecuado de Micropur MP1 o Micropur Forte (MF 100F) y espere a que transcurra el tiempo de tratamiento apropiado) o hierva el agua (debe llevarla al punto de ebullición durante cerca de 1 minuto). (Nota: el sistema Katadyn BeFree™ no elimina los virus).

4 COMPONENTES CLAVE DEL SISTEMA

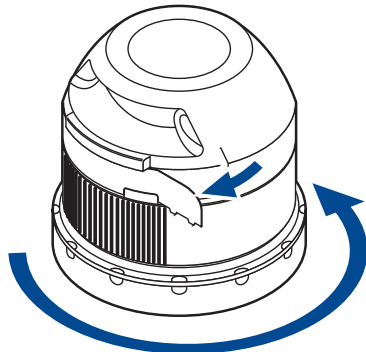
- (1) Hydrapak® SoftFlask™
- (2) Boquilla para beber
- (3) Membrana EZ-Clean Membrane™ (fibra hueca)



Dibujo (1) Componentes clave

5 PREPARACIÓN DEL PRODUCTO

El sistema Katadyn BeFree™ requiere de una preparación mínima. Para obtener los mejores resultados, manipule el producto antes de usarlo por primera vez y familiarícese con su funcionamiento. Retire los dos sellos de garantía de la boquilla (ver dibujo 2):

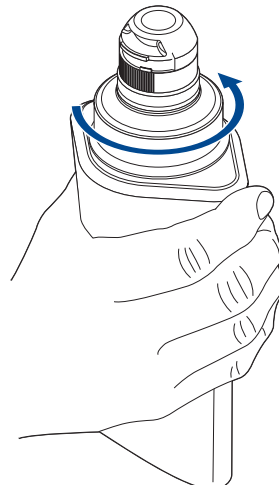


Dibujo (2) Retirar los sellos de garantía

Enjuague el sistema introduciendo alrededor de 0,5 litros de agua filtrada o agua tratada a través de la EZ-Clean Membrane™ (fibra hueca) para eliminar las partículas inocuas y el polvo. Vea la siguiente sección para ver cómo filtrar el agua.

6 USO NORMAL

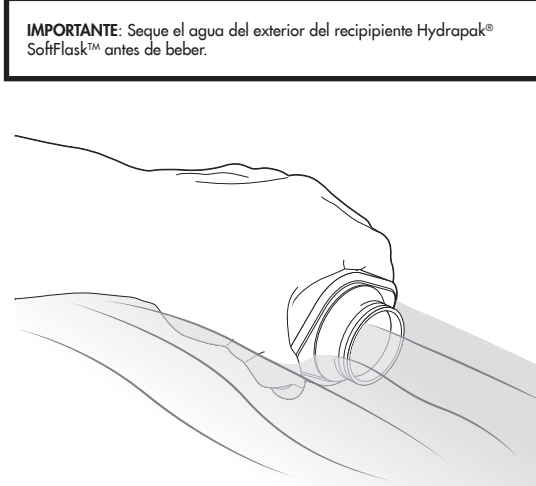
- A) Abra el sistema sosteniendo la parte superior de la Hydrapak® SoftFlask™ y desenrosque la EZ-Clean Membrane™ en el sentido contrario de las agujas del reloj (anillo azul) (ver dibujo 3)



Dibujo (3) Cómo abrir

6 USO NORMAL (CONTINUACIÓN)

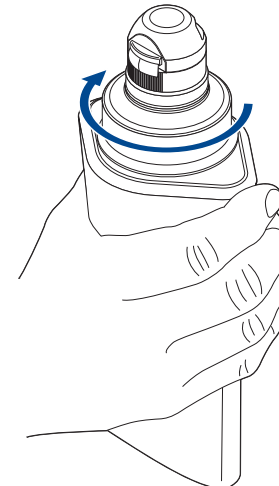
- B) Llene el recipiente Hydrapak® SoftFlask™ con agua dulce (no salada o salobre) de la mejor fuente de agua disponible (como lagos cristalinos, ríos o arroyos, o grifos o fuentes) (ver dibujo 4).



Dibujo (4) Llenado

6 USO NORMAL (CONTINUACIÓN)

- C) Cierre el sistema enroscando el filtro en el sentido de las manecillas del reloj sobre la Hydrapak® SoftFlask™, cerciorándose que la rosca selle adecuadamente y evitando que se encimen las roscas, lo que restaría efectividad al filtrado y comprometería el sellado hermético (ver dibujo 5)



Dibujo (5) Cierre

6 USO NORMAL (CONTINUACIÓN)

- D) Apriete suavemente el recipiente Hydrapak® SoftFlask™ o beba directamente de la boquilla (para un mejor resultado, voltee y oprima ligeramente la Hydrapak® SoftFlask™ - vea el dibujo 6).



Dibujo (6) Cómo beber

- E) ¡Disfrute del agua dulce filtrada de su sistema Katadyn BeFree™!